

MINUTES OF THE 9th MEETING OF THE GROUP OF VOLUNTEERS

11-13 May 2015

UNECE, Geneva

The following experts took part in the meeting:

Mr Darko Sasic, Ministry of Transport, Belgrade, Serbia;
Mr Alecsandru Neagu, Romanian Naval Authority;
Mr Dino Telesca, CEMT-European Confederation of Maritime Technologies;
Mr Ivan Bilic Prcic, Croatian Register of Shipping;
Mr Willem Zondag, Consultant, the Netherlands; and
Mrs Victoria Ivanova, UNECE Secretariat.

The meeting was chaired by Mr Willem Zondag.

1. Opening of the meeting and adoption of the agenda.

The meeting welcomed Mr. Telesca who participate for the first time in the group.

Mr Francesco Dionori, Chief of Sustainable Transport Section of the UNECE Transport Division welcomed the group and informed the group of the future tasks of SC.3 and the changes in the staff of the secretariat.

The group adopted the agenda with amendments proposed by UNECE Secretariat which is attached hereto.

2. Information from the UNECE Secretariat as regard to the last meeting of the Working Parties SC.3 and SC.3/WP.3.

Mrs Ivanova informed the group on the results of 46th and 47th sessions of SC.3/WP.3. and in particular on the finalization of the 5th revised edition of CEVNI, progress in developing documents for the River Information Systems and the results of the work of IEG.

3. Proposal for the new Section 8B-4 (Requirements concerning equipment for the treatment of domestic waste water)

The group continued a very detailed analyse on the proposal as prepared by Mr. Zondag and completed the work on this Section as well as the draft Appendixes 8 and 9. The group recommends submitting the draft proposal to the Working Party SC.3/WP.3 for decision.

4. Continuing the deliberations on Chapter 24

The group continued the deliberations on Chapter 24 and discussed the working document on a proposal for a Chapter 24 regarding transitional provisions as submitted by Mr. Neagu. The Group finalized this document and the group

recommends submitting the draft proposal to the Working Party SC.3/WP.3 for decision.

5. Consideration of possible dividing of Chapter 23 ("Crews") of Resolution No. 61

After a detailed analyses, the Group proposes to amend Chapter 23 of Resolution 61 and to bring it in line with Chapter 23 of Directive 2006/87/EU. The Group suggests to decide on this proposal in conjunction with a new document containing requirements for manning which are deleted in the proposal. As a consequence of the proposed new text of Chapter 23 the Group proposes to change the Ship's Certificate (Appendix 2) accordingly.

6. The proposal of Belarus as in informal document SC.3/WP.3 No.6 (2014)

The Group discussed the comments from Belarus. As regards to the first comment to document ECE/TRANS/SC.3/2013/7 regarding 10-1.4 the Group dully noted the fact that Belarus applies different method of calculation for the anchor chain strength which apparently lead to the same result. As regards to 2nd comment the Group points out that the clear width of the side deck is already corrected as proposed by Belarus (see document ECE/TRANS/SC.3/2014/6).

7. The proposal of the Danube Commission concerning differences of the language versions of amendments of the Resolution 61 (Informal document SC.3 No.5 (2014))

The Group discussed comments concerning discrepancies found between English, Russian and French versions of chapters 15, 22A and Appendix 1 as given in Informal document SC.3 No.5 (2014) and proposed the necessary corrections as listed in the attached paper.

8. Future work:

- a) Analysing and filling of Chapter 19B.
- b) Preparation of consolidated version of Resolution 61.

9. Other business

The Group started discussion on the organization of the work of the Group and successor of the Chairman.

10. Date and place of the next meeting

May, 2016, date and place to be decided later.

11. Adoption of the minutes of the 9th meeting.

12. The group expressed its gratitude to the UNECE Transport Division for hosting the meeting.

Genève, 13th May 2015.

AGENDA OF THE 9th MEETING OF THE GROUP OF VOLUNTEERS

Geneva 11-13 May 2015

Place: UN-ECE Transport Division, room S1 Geneva

Time: the meeting will start on 11 May 10.00 hours

1. Opening of the meeting and adoption of the agenda
2. Information from the Secretariat of the Working Party SC.3/WP.3 as regard to the last meeting of the Working Party
3. To continue the work on a new Section 8B-4 (Requirements concerning equipment for the treatment of domestic waste water);
4. To continue the deliberations on Chapter 24;
5. Consider how to divide chapter 23 ("Crews") of Resolution No. 61;
6. To analyse the proposal of Belarus as in informal document SC.3/WP.3 No.6 (2014),
7. The proposal of the Danube Commission concerning differences of the language versions of amendments of the Resolution 61 (Informal document SC.3 No.5 (2014))
8. Future work
9. Other business
10. Date and place next meeting
11. Adoption of the minutes of the 8th meeting

+++++

The proposal of the Danube Commission concerning differences of the language versions of amendments of the Resolution 61 (Informal document SC.3 No.5 (2014))

After having discussed the proposals submitted by the Danube Commission in Informal document SC.2 No. 5 (2014) concerning discrepancies in the three language versions of amendments to Resolution No. 61 presented in documents ECE-TRANS-SC3-WP3-2014-07, ECE-TRANS-SC3-WP3-2014-09 and ECE-TRANS-SC3-WP3-2014-17, the Group of Volunteers proposes the following rectifications to the text of Resolution No. 61.

15-3.1 Amend the French text as follows

Tous les calculs doivent être effectués en considérant **l'enfoncement libre**, l'assiette libre et la gîte libre.

15-3.7 Amend the French text as follows

Il doit être prouvé, par un calcul fondé sur la méthode de la carène perdue, que la stabilité du bateau en cas d'avarie est appropriée. Tous les calculs doivent être effectués en considérant **l'enfoncement libre**, l'assiette libre et la gîte libre.

15-3.9 Amend the French text as follows

Une baïonnette d'une longueur supérieure à 2,50 m dans une cloison transversale est considérée comme étant une cloison longitudinale;

15-11, footnote 7 Amend the English text as follows

Partitions between cabins and saunas shall comply with Type A0, for rooms fitted with pressurized sprinkler systems - B15

Amend the French text as follows

Le cloisonnement de séparation entre cabines et saunas doit être conforme au type A0, pour les locaux équipés d'installations de pulvérisation d'eau sous pression au type B15

15-11, footnote 9 Amend the English text as follows

Partitions between store rooms for the storage of flammable liquids and control centres and muster areas shall comply with Type A60, for rooms fitted with pressurised sprinkler systems - A30.

Amend the French text as follows

Les cloisonnements entre les magasins destinés au stockage de liquides inflammables et les stations de contrôle et les aires de rassemblement doivent être conformes au **type** A60, pour les locaux équipés d'installations de diffusion d'eau sous pression **au** type A30

15-11.8 Amend the French text as follows

Les bâches ou autres aménagements mobiles ainsi que leurs sousstructures permettant de mettre partiellement ou intégralement sous abri des zones du pont doivent être **au moins** difficilement inflammables

22A-4.3 Amend the French text as follows

Paragraphe 1 Le demandeur doit prouver par un calcul fondé sur la méthode de la carène perdue que la flottabilité et la stabilité du bateau sont appropriées en cas d'invasion. Tous les calculs doivent être effectués en considérant **l'enfoncement libre**, l'assiette libre et la gîte libre.

Paragraph 3 Ce calcul doit être fait **conservé** à bord.

22A-4.4 ii) Amend the Russian text as follows

Размеры повреждений по днищу:

по длине : не менее 0,10 L,

по ширине : 3,00 м,

по вертикали : **от днища** 0,39 м вверх, за исключением подсланевого пространства.

Appendix 1

Gironde, downstream from the stone bridge at Bordeaux ~~from kilometre point (KP) 402~~ to the transversal limit of the sea

Jade, inside a line linking the ~~former Schillighörn~~ **Schillig** cross light and Langwarden church tower.

Яде, внутрь от линии, связывающей **бывший** навигационный маяк в ~~Шиллингерне Шиллиге~~ и купол церкви в Лангвардене.

Jade, dans les limites d'une ligne reliant l'**ancien** phare de ~~Schillighörn~~ **Schillig** et le clocher de Langwarden.

Elbe , ~~Bützflether~~ **Bützflether** Süderelbe (from km 0,69 till the mouth in the Elbe), ...

Эльба, ~~Бютцфлетер~~ **Бютцфлетер** Зюдерэльбе ...

Elbe, ~~Bützflether~~ **Bützflether** Süderelbe (du km 0,69 jusqu'à l'embouchure de l'Elbe...

~~Gieslau~~ **Gieselau** Canal

Canal de la ~~Gieslau~~ **Gieselau**

~~Kleine~~ **Kleiner** Jasmunder Bodden

~~Eems~~ **Ems**

~~l'Eems~~ **l'Ems**